

## Případová studie 5 - obchodní právo - odpovědnost - Severní Irsko

### Důležité body o poskytnutých informacích, kterým je třeba věnovat pozornost

#### Případ č. 5 Obchodní právo - Odpovědnost

Je třeba uvést, že není možné stanovit konečné náklady, a tudíž jsou níže uvedené odpovědi pouze orientační. Tam, kde to bylo možné, byly u některých aspektů postupů zahrnuty skutečné poplatky, které je ovšem třeba vnímat pouze jako vodítko. Soudní poplatky často závisí na příslušném stupni soudu a na krocích, které byly v konkrétním případě učiněny, úplný seznam účtovaných soudních poplatků lze nalézt na webových stránkách [Soudní služby Severního Irska](#) (Northern Ireland Court Service).

Je-li odpověď :není relevantní (Not Applicable), zobrazí se N/A, a je-li odpověď :není známo (Not Known), zobrazí se N/K.

### Orientační náklady v Severním Irsku

#### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů (ADR)

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení			Alternativní řešení sporu	
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Je tato možnost k dispozici pro tento typ případu?	Náklady
Případ A	200 GBP	Vrchní soud (High Court) Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li řízení nahráváno)	150 GBP, má-li být spor předán zvláštnímu obchodnímu soudu (Commercial List) 300 GBP za nařízení soudního jednání	500 GBP	Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li řízení nahráváno)	Proměnné	Ano	N/K, ale výše poplatků bude stanovena po dohodě s mediátorem Některé informace lze získat na webových stránkách <a href="#">Sdružení právních zástupců Severního Irska</a> (Northern Ireland Law Society)

			150 GBP, má-li být spor předán zvláštnímu obchodnímu soudu (Commercial List)					N/K, ale výše poplatků bude stanovena po dohodě s mediátorem
			300 GBP za nařízení soudního jednání	500 GBP	Jak je uvedeno výše	Proměnné	Ano	Některé informace lze získat na webových stránkách <a href="#">Sdružení právních zástupců Severního Irsku</a> (Northern Ireland Law Society)
Případ B	Vrchní soud 200 GBP	Jak je uvedeno výše						

## Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zástupce		Exekutor			Znalec	
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případ A	Ne	N/K	-	-	-	Ne	N/K
Případ B	Ne	N/K	-	-	-	Ne	N/K

## Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům		Jistota nebo záruka		Jiné náklady	
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady jak se používá?	Existuje a kdy a	Náklady	Popis	Náklady
Případ A	Mohou mít nárok na náhradu svých výdajů od právních zástupců, kteří je předvolali	N/K	Existuje příkaz k zajištění nákladů	115 GBP	Existují poplatky za žádosti o předběžná opatření Poplatky za kopírování, je-li vyžadováno.	115 GBP 10 GBP nebo 8 GBP v případě online pořízení
Případ B	Mohou mít nárok na náhradu svých výdajů od právních zástupců, kteří je předvolali	N/K	Existuje příkaz k zajištění nákladů	£115	Existují poplatky za žádosti o předběžná opatření Poplatky za kopírování, je-li vyžadováno.	115 GBP 10 GBP nebo 8 GBP v případě online pořízení

## Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc	Náhrada nákladů	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady nejsou nikdy odškodňovány?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc?  Klienti mohou mít povinnost zaplatit poplatky v závislosti na svých příjmech a kapitálu. (viz Případ 1A)
	Kdy a za jakých podmínek ji lze využít?	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?			
Případ A	Provádí se přezkoumávání majetkových poměrů a podstaty případu (viz část: Právní pomoc). Je-li případ projednáván v Severním Irsku, bude provedeno obvyklé přezkoumání majetkových poměrů a podstaty případu.	Náhrada nákladů obvykle následuje po rozhodnutí ve věci.	N/K		
Případ B		Náhrada nákladů obvykle následuje po rozhodnutí ve věci.	Dle rozhodnutí soudu	N/K	Viz. výše

## Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad	Přibližné náklady?
	Kdy a za jakých podmínek je to nutné?	
Případ A	Jestliže dokumenty předkládané soudu nejsou v anglickém jazyce	Náš poskytovatel služeb nemá specifickou sazbu za stránku, protože každá zakázka je zasílána překladatelům na základě jejich dostupnosti apod. a sazby se liší v závislosti na požadovaném jazyce. Průměrné náklady na překlad 2stránkového dokumentu do polštiny, ruštiny, litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, portugalské a kantonské čínštiny činily 120 GBP + DPH. Náklady na překlad 10stránkového dokumentu do polštiny činily 355 GBP + DPH a náklady na nezávislou korekturu textu dokumentu byly odhadnuty na dalších 105 GBP + DPH.
Případ B	Jestliže dokumenty předkládané soudu nejsou v anglickém jazyce	Náš poskytovatel služeb nemá specifickou sazbu za stránku, protože každá zakázka je zasílána překladatelům na základě jejich dostupnosti apod. a sazby se liší v závislosti na požadovaném jazyce. Průměrné náklady na překlad 2stránkového dokumentu do polštiny, ruštiny, litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, portugalské a kantonské čínštiny činily 120 GBP + DPH. Náklady na překlad 10stránkového dokumentu do polštiny činily 355 GBP + DPH a náklady na nezávislou korekturu textu dokumentu byly odhadnuty na dalších 105 GBP + DPH.

Případová studie	Tlumočení	Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?		
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případ A	Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky	125 GBP za maximálně 3 hodiny	N/A	
Případ B	Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky	125 GBP za maximálně 3 hodiny	Žádosti o registraci odesílaného rozsudku/rozkazu Nejedná-li se o evropský exekuční titul	50 GBP

■ Poslední aktualizace: 16/03/2016

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.